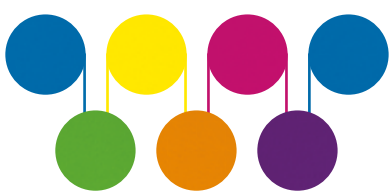
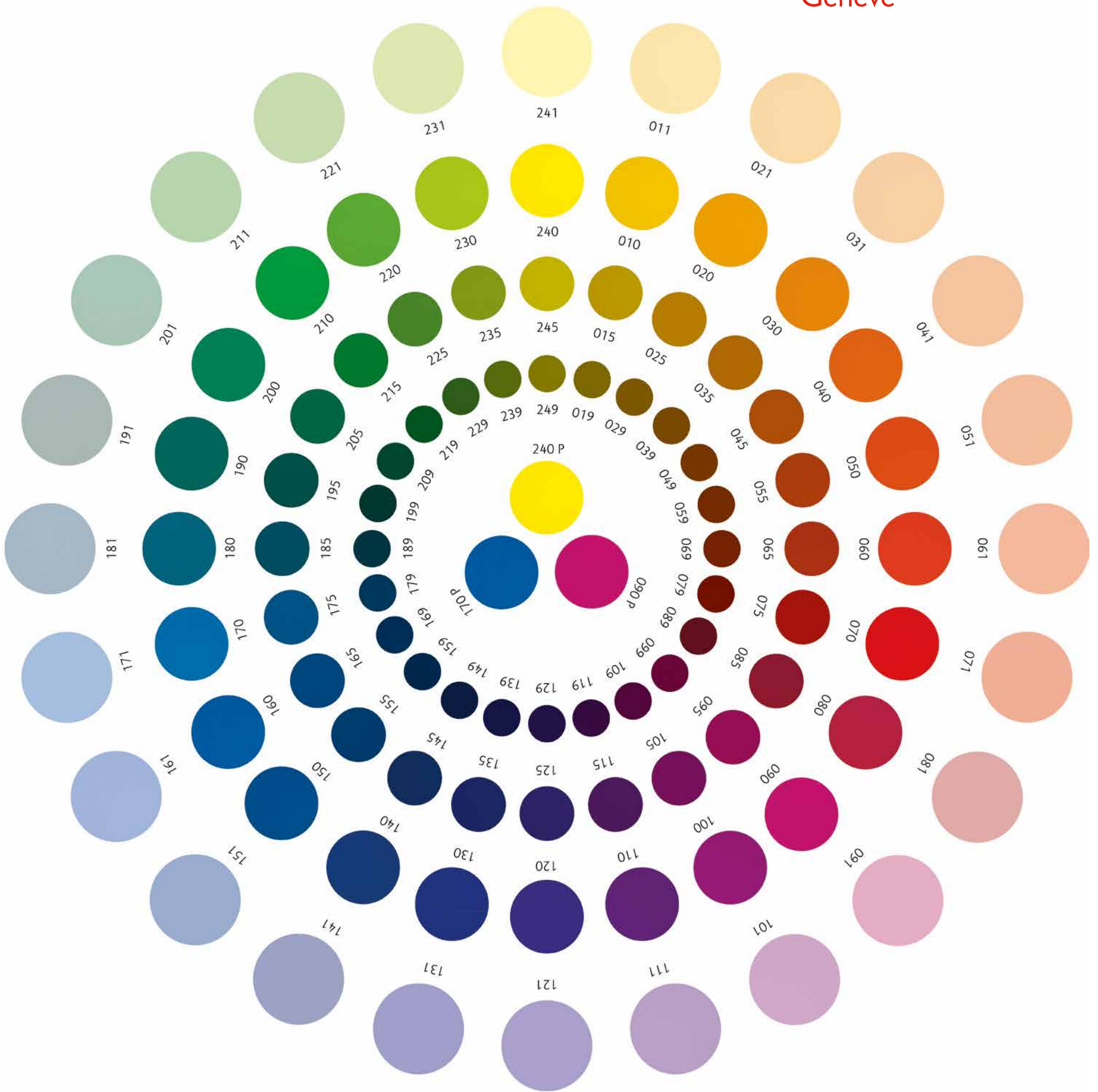


CARAN D'ACHE

Genève



Primärfarben

Cyanblau, Magentarot und Gelb bezeichnen wir als Primärfarben. Diese Grundfarben können nicht aus anderen Farben gemischt werden. Je zwei Primärfarben lassen sich zu den sogenannten Sekundärfarben (Violett, Orange und Grün) mischen. Tertiärfarben sind eine Mischung aus allen drei Primärfarben.

Couleurs primaires

Nous désignons le bleu cyan, le rouge magenta et le yellow comme des couleurs primaires. Ces couleurs de base ne peuvent pas provenir d'un mélange d'autres couleurs. Deux couleurs primaires mélangées donnent toujours des couleurs secondaires (violet, orange, vert). Les couleurs tertiaires sont des mélanges des trois couleurs primaires.

Primary colours

The primary colours group comprises cyan blue, magenta red and yellow. These base colours cannot be made from a mixture of other colours. Mixing two primary colours always produces a secondary colour (purple, orange, green). Tertiary colours are made by mixing a primary colour with a secondary colour.

Grauwerte

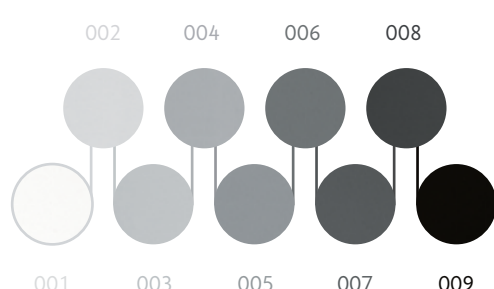
In Anlehnung an Ostwalds Farbsystem arbeiten wir neben den reinen Vollfarben mit einer Schwarz-Weiss-Skala. Die mehrstufige Grauleiter geht von reinem Weiss (001) bis zu Schwarz (009). Trüben wir zum Beispiel Orange (030) mit dem mittleren Grau (005), so erhalten wir Ocker (035).

Echelle de gris

L'échelle de niveaux de gris va du blanc pur (001) au noir (009). Prenons par exemple la couleur orange (030), ajoutons-y du gris moyen (005) et nous obtiendrons de l'ocre (035).

Grayscale

Grayscale levels range from pure white (001) to black (009). As an example, if we take the colour orange (030) and add medium grey (005), we get ochre (035).



Farbordnung

Die Farbordnung von Caran d'Ache basiert auf dem 24-teiligen Farbkreis des deutschen Chemikers Wilhelm Ostwald (1853-1932). Im Zentrum stehen die drei Primärfarben Magenta (090 P), Cyan (170 P) und Yellow (240 P). Mit diesen Grundfarben können die meisten Farbtöne der Skala gemischt werden. Der zweitäußerste Kreis enthält die reinen Vollfarben, welche alle die Endziffer 0 (Null) tragen. Der äußerste Farbkreis zeigt die Aufhellungen mit Weiss (Endziffer 1). Die zwei inneren Kreise dagegen enthalten die mit Schwarz abgedunkelten Farbtöne (Endziffer 9), respektive die Ausmischungen mit Grau (Endziffern 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8). Alle Farbprodukte von Caran d'Ache, seien es PRISMALO-Farbstifte, NEOCOLOR oder eben wie hier die GOUACHE-Malfarben, beziehen sich auf dieses Nummernsystem. Natürlich können viele Nuancen gemischt werden, die nicht auf diesem Farbkreis abgebildet sind.

Classification des couleurs

Le classement chromatique de Caran d'Ache se base sur le nuancier à 24 teintes du chimiste allemand Wilhelm Ostwald (1853-1932). Au centre figurent les trois couleurs primaires : magenta (090 P), cyan (170 P) et yellow (240 P). À partir de ces couleurs de base, on peut obtenir la plupart des teintes de l'échelle chromatique, par mélanges. Le deuxième cercle extérieur contient les couleurs pures, dites couleurs pleines, qui se terminent toutes par le chiffre 0 (zéro). Le cercle le plus à l'extérieur montre les couleurs éclaircies avec du blanc (se terminant par 1). Les deux cercles intérieurs, par contre, contiennent les teintes obscurcies avec du noir (se terminant par 9) et, respectivement, des mélanges réalisés avec du gris (se terminant par 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8). Tous les produits beaux-arts Caran d'Ache, qu'il s'agisse des crayons de couleur PRISMALO, des pastels NEOCOLOR ou même, comme ici, des palettes de GOUACHE, font référence à cette numérotation. Bien sûr, il est possible de faire des mélanges pour obtenir des nuances qui ne sont pas représentées dans ce cercle de couleurs.

Classification of colours

Caran d'Ache's colour grading system is based on the 24-shade colour wheel devised by German chemist Wilhelm Ostwald (1853-1932). At the centre of the wheel are the three primary colours: magenta (090 P), cyan (170 P) and yellow (240 P). Most of the other colours in the colour scale can be created by mixing these base colours. The second outer ring contains the pure or so-called "full" colours, which all end in the number 0 (zero). The outermost ring displays the colours lightened with white (ending in 1). In contrast, the two inner circles contain the shades darkened with black (ending in 9) and grey (ending in 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8), respectively. All Caran d'Ache fine arts products, including PRISMALO colour pencils, NEOCOLOR pastels and even GOUACHE palettes use this numbering system. It is of course also possible to mix colours to create shades that are not represented in this colour wheel.